Achievements 2000

Public Works and

Government Services Canada

...Helping Build a Stronger Canada

Canada

Minister's Message

Our economy is growing as a result of new technologies and the globalization of trade — advancements that are transforming the way we work and live, and the way government does business. Public Works and Government Services Canada (PWGSC) plays a key role in the transformation of government, as the common service provider to other government departments and agencies.

Every day, our more than 12,000 employees work to help Canadians — by building vital infrastructure, creating opportunities for business and protecting the environment. We're leading the way to e-government, bringing people and technology together in a way that will connect Canadians to each other, to government information and services, to the marketplace, and indeed to the world.

It is my pleasure to share with you some of PWGSC's most significant achievements of the year 2000. We have good reason to be proud of our department and what we have accomplished together to help build this nation, with its strong economy and promising future.

The Honourable Alfonso Gagliano, PC, MP
Minister, Public Works and
Government Services Canada

Building a Stronger Canada Together

At Public Works and Government Services Canada (PWGSC), it's our job to provide federal departments and agencies with services that meet common needs, further policy objectives, increase efficiency, cut costs, and strengthen the process of government procurement.

Our vast expertise and use of leading-edge technology allow us to offer the best possible service and solutions to further the priorities of government. But we're not content to rest there. We are always looking for ways to do things better — in our business processes, systems, activities and operations. Our goal is to continuously improve service delivery. And to guide the way we do business, we rely on our solid public service values and ethics in decision-making.

We continue to help lead the way towards e-government by connecting people and technology. We're moving forward with several major technology initiatives — particularly in e-commerce, information systems and communications — that will give Canadians simple and easy access to services and information about their country and their government.

We're leading the way to a coordinated, government-wide approach to implementing sustainable development strategies in government operations. Together with Environment Canada and Natural Resources Canada, we've developed a series of best practices, including proposing performance measures and sample targets. Our goal is to encourage all departments to adopt these procedures, wherever appropriate.

And behind all our achievements lies one key factor — our people. With their considerable expertise in many fields, our knowledge workers help government departments and agencies do what they do best — serve Canadians.

101-04569/

To maintain the breadth and depth of our strength in the future, we continued our recruitment outside the public service, drawing our diversity and creativity from Canadian society, where people have roots in virtually every country in the world.

- Addressing the under-representation of visible minorities in the federal public service, we developed our own departmental Visible Minority Strategy, centered on implementing concrete, short-to-medium-term measures, and focusing on external recruitment.
- We also increased our efforts in support of persons with disabilities and participated in an information fair, hosted by the Senate of Canada, showcasing programs and services offered by the private and public sectors, to help improve appreciation for the skills and abilities of that community.

Strengthening our Service Solutions

Enhancing our Contribution to Government

We're working to provide Canadians with efficient government — government they can afford and that responds to their needs. We're applying our expertise in procurement, financial systems, compensation, IM/IT, translation, interpretation, terminology, communications, management consulting, auditing, standards development and certification, property, assets disposal, and many other areas. Throughout the past year, we persevered in our goal of constant improvement.

- We continued the multi-year phase-in of an important new financial management and reporting system for the Government of Canada, the Financial Information Strategy (FIS). A joint project with the Treasury Board Secretariat, the FIS is key to moving government to a private-sector model of accrual accounting. We're responsible for the core FIS systems, processing the majority of more than 210 million payments the government issues to Canadians each year.
- We provided full technical support to the 14 departments that had already achieved their FIS implementation, and we completed the implementation of 21 additional departments and agencies. We also completed our own FIS conversion.
- As the lead department for Contracts Canada (a partnership of 26 federal government departments and agencies), we improved supplier awareness and access to information about how the federal government buys goods and services, and how it conducts its procurement practices.

- In the spirit of openness and transparency, we began placing our internal audit reports on our Web site, providing information to Canadians and access to our findings and associated action plans.

Pursuing Efficiency and Savings for Canadians

As the managers of more than $8.2 billion in government-wide procurement opportunities — resulting in over 54,000 contracts for Canadian suppliers — we take great pride in the savings and efficiencies we bring to government operations.

With the City of Toronto, we negotiated a reduction in the tax assessment for the Government of Canada building at 200 Town Centre. The result — we saved Canadians $1.7 million in Payment-in-Lieu-of-Taxes for the tax years 1996 to 2000.

- In British Columbia, we arranged for federal participation in B.C. Hydro's *Smart Bill* program, which simplifies paying utility bills and also lets building managers track costs, energy consumption and carbon dioxide emissions, which will result in cost savings and greener buildings. The program is currently being used on properties belonging to the Royal Canadian Mounted Police, Fisheries and Oceans Canada, the Department of National Defence, the Canada Customs and Revenue Agency, and the Canadian Food Inspection Agency. With utilities accounting for one-third of the cost of running a building, the savings potential is significant.
- We launched a new computer program for fire-risk assessment, FiRECAM. Developed jointly with the National Research Council's Institute for Research in Construction, it is the most comprehensive program of its kind, assessing and comparing the risks and costs of various fire protection designs to find the most cost-effective one.
- We successfully renegotiated our triennial agreement with the banking industry covering common banking services required by the Receiver General of Canada and other government departments and agencies, such as cheque-cashing and remittance services available at any Canadian financial institution. Our new agreement will result in annual savings for Canadians of more than $1.5 million.

In Partnership across Government

We worked with other levels of government to strengthen the federal system, finding effective ways to manage our interdependence in the interest of Canadians, and new and better ways to deliver services.

- Partnering with the engineering industry and universities, we launched a sophisticated monitoring project on the Confederation Bridge, which links Prince Edward Island to New Brunswick. The project — the most comprehensive study of bridge performance ever initiated — examines the short- and long-term effects of ice forces, deformation thermal stresses, traffic loads, vibration and corrosion.

- We worked with the Canada Customs and Revenue Agency to support the provinces of Ontario and Alberta by producing almost five million Ontario Taxpayer Dividend cheques valued at approximately $1 billion, and 2.2 million Alberta Energy Tax Refund cheques totaling $296 million.
- We worked with the City of New Westminster, B.C., to dispose of surplus federal property. The complex undertaking involved meeting unusual land transfer requirements and consulting with six different First Nations. Bought by the City of Westminster, the land will be part of an exciting new redevelopment project that will benefit the community.
- In partnership with Health Canada, we redesigned one of their offices in Ottawa, making more effective use of space and providing an environment to support team work, improve information flow and reduce costs. Benefits included enhanced employee morale and improved productivity.
- With the Treasury Board Secretariat, the provinces and municipalities, we redesigned the *Blue Pages* telephone directory listings (currently in 146 city telephone books across Canada), creating a more comprehensive and functional format for the Government of Canada directory.
- With other federal departments, we participated in a pilot national exhibit program showcasing some of our services and our rich history — including building the Confederation Bridge and trans-Canada railway lines, and our role in the 20th century's communication innovations. Launched at the Red River Exhibition in Winnipeg, the traveling displays were seen by close to seven million Canadians during an eight-month tour of Canada.

Business is a Global Opportunity for Canada

With better access to world markets, Canadian companies are able to expand and increase their investments at home. Throughout the past year, we provided wide-ranging support to government to increase the visibility and presence of Canadian business around the world.

- We helped Agriculture Canada's Semiarid Prairie Agriculture Research Centre provide a prototype seeder in time for the new growing season in the Inner Mongolia Autonomous Region of the Peoples Republic of China. We tendered the requirement and awarded it within seven days.
- Working with a private engineering and environmental consulting company, we developed a sustainable redevelopment plan for a former Soviet military base in Latvia. The project involved the transfer of Canadian knowledge and expertise in redeveloping contaminated land, and sustainable land-use planning.

- We took our biotech expertise to the International Conference on Contaminants in Freezing Ground, in Cambridge, England, where we reported on an exciting new method we used to clean contaminated soil in projects at Whitehorse Airport, Yukon, for Transport Canada, and at Eureka, Nunavut, for Environment Canada — using naturally existing bacteria in the soil to reduce the effects of fuel spills, eliminating the need to excavate the contaminated soil and disturb delicate Arctic permafrost.

- Working with Canada Mortgage and Housing Corporation, we began a three-year program of cooperation with the Government of Romania to improve that country's housing and modernize its building codes and standards, especially in the areas of seismic safety and energy efficiency. The venture will benefit Canadian business by increasing the demand in Romania for Canadian building products and technologies.

e-Government — Connecting Canadians to their Government

The goal of e-government is to connect Canadians — to each other, to their government, to the marketplace, and to the world — and to provide meaningful and core services to them, and establish Canada as a world-leading economy and a country of opportunity.

In support of the Government of Canada's vision, we're doing our part to make Canada the most connected nation in the world — fully on-line to its citizens.

Leading the way to e-government

As the builders and managers of the government's infrastructure for IM/IT, we're taking a lead in reaching the goals of e-government by determining which technologies will work for government, which are cost-effective, and which are good long-term investments. Our innovations in technology are ushering in a new era of access and service, connecting Canadians to government information, programs, services and opportunities.

- As the managers and builders of the *Canada Site* on the Internet, we've been helping to put government on-line for some years now. This year we redesigned the site — the main portal to federal government programs and services for Canadians, Canadian Business and Non-Canadians — and we're rapidly putting into place the technology infrastructure needed for full on-line government.

- With Industry Canada and 26 other government departments and agencies, we developed the Canadian Consumer Information Gateway, the main source of on-line consumer information — currently consisting of about 630 programs, 1,200 keywords and 8,000 descriptors.

With the Treasury Board Secretariat, the Communications Security Establishment, and other government departments, we're taking the lead in designing, building, implementing and operating the technically complex secure e-platform — the most critical component of the technology infrastructure required to provide confidential e-government service to Canadians, and the key to truly interactive government.

- The secure e-platform will provide high performance connectivity to federal programs and services over the Internet, thereby creating an environment in which Canadians can conduct on-line transactions with confidence and security. It will guarantee privacy and give Canadians trusted, convenient electronic access to services provided by federal departments and agencies. The result will be fully secure transfers of data and money that can be expanded to include thousands, and eventually millions, of points of presence across the country.

Sustainable Development — A Healthy Environment is Good for Canadians

Sustainable development is a priority for the Government of Canada, and it's a priority for PWGSC. During the past year, we continued to deliver on our major commitments to promote sustainable development practices and green government operations.

We're currently leading the Government of Canada's model plan for greening government operations. We've developed the Sustainable Government Operations initiative, which created a blueprint strategy for individual federal departments and agencies to follow. The model plan promotes action in several priority areas — procurement, waste management, water conservation, wastewater management, energy efficiency, vehicle resources management, land use management, and human resources management.

- We have long recognized that increasing the energy efficiency of our facilities provides the twin benefits of diminished use of non-renewable resources and reduced emissions of greenhouse gases. Since 1992, we've been implementing the Federal Buildings Initiative (FBI) and other energy conservation measures. The cumulative reduction in energy use over the period has represented savings to Canadian taxpayers of about $16.75 million.

- In partnership with Environment Canada and Memorial University in St. John's, Newfoundland, our clean-up of the Pinetree Radar Station at Table Mountain, Newfoundland, was an opportunity to use leading-edge bio-remediation technology. Over the decades, dumps scattered across the 293-hectare site had contaminated the soil with old fuel, PCBs, trace metals and asbestos. The site clean-up, carried out in partnership with regulatory agencies, resulted in the ongoing monitoring of the site, evacuation of contaminated soil, and construction of a temporary storage facility for polluted materials.

- We issue more than 210 million payments annually, the majority by Direct Deposit — saving taxpayers about $55 million again last year (about 50 cents per payment). Because we eliminated the need for cheques and envelopes with Direct Deposit, we purchased about 1.77 million kilograms less paper, helping us green government.
- We led the clean-up of a portion of the Little Sackville River, in Lower Sackville, N.S., in partnership with the Sackville Rivers Association and the Halifax Regional Municipality. Working with local residents and army cadets, we removed items such as tires, rusting car parts, shopping carts and household appliances from the river. To celebrate the clean-up, we released 250 Atlantic salmon smolts into the river to stock it for future generations.

A Strong Economy for Canada — Working Across the Country

As one of the largest custodians of federal buildings, we continue to ensure that our stewardship of these assets reflects Canadians' desire to preserve their heritage, protect the environment, and provide full accessibility to services for persons with disabilities.

To achieve this, we worked with the private sector and other levels of government, and discharged our responsibilities with prudent financial management. Through the work we do on behalf of government, local economies are stimulated and tens of thousands of jobs are created in every part of Canada.

- The first Government of Canada building in Iqaluit was officially opened in September, and it truly reflects our priorities for the 21st century — collaboration, creativity, enhanced technology and cultural identity. The project now houses under one roof 125 employees from 12 federal departments, linked by a number of shared resources, including the high-performance network infrastructure, a cost-effective long distance telephone plan, advanced satellite services, and enhanced connectivity to the community. The building, named *Qimugjuk* by a group of elders (meaning a snowdrift that helps people find their way in a terrain with no markers), incorporates elements of Inuit art and culture.

In Nanaimo, British Columbia, we worked with the Port Authority to acquire Vancouver Island's first-ever container crane capable of lifting 40 tonnes at a time. Standing 55 metres high, the steel-girder can load and offload the largest ocean-going vessels, putting Nanaimo in the running for lucrative new cargo from Vancouver.

- We built a new leading-edge facility for the Canadian Coast Guard (CCG) at Patricia Bay on Vancouver Island. Using ingenuity and creativity, we overcame technical, time and budgetary challenges to complete the project in six months — half the time it would normally have taken. The new facility enables the CCG to monitor more than 300,000 commercial vessels that navigate the Straits of Georgia and Juan de Fuca each year, and manage over 900 marine incidents annually.
- With our team of hydrographic surveyors, we celebrated the grand reopening of the Port of Churchill, Manitoba, this year. Using our hydrographic sweep, we sounded the harbour bottom prior to dredging and our survey data will be used by Canadian Hydrographic Services in their new nautical charts reflecting the deeper harbour and approaches available for international shipping.
- Opened this year, we designed and built the new $17.2 million Control Tower at Pearson International Airport for Nav Canada and the Greater Toronto Airports Authority. At 65.4 metres high, and with 360-degree visibility of all operating surfaces, it provides control services to aircraft and vehicles at Canada's largest and busiest airport.
- In the Quebec City area, we transferred the Pointe-à-Carcy site to Transport Canada, which will turn it into a cruise ship terminal, forecasted to inject over $50 million into the local economy and help create more than 1,300 jobs.
- We completed construction of a new Royal Canadian Mounted Police District Detachment office in Deer Lake, Newfoundland, which opened this year. The $1.83 million facility replaces a 47-year-old building as the RCMP's district headquarters, serving a population of close to 40,000.

...for Canada's First Peoples

In the past year, we undertook numerous initiatives in support of the Government of Canada's commitment to build a stronger relationship with Aboriginal peoples and its priority to enhance the prosperity, security and development of minority communities throughout Canada.

- We continued our support of an internship pilot project to help Aboriginal businesses and organizations by providing procurement experience through assignments with us for up to two years; and, through our Training Opportunities Project by providing places on our specialized procurement courses to participants from sponsoring Aboriginal organizations.
- Under the Aboriginal Set-Aside Program, we awarded a $7.9 million contract to replace the deck and sidewalls on the J.C. Van Horne Bridge between Campbellton, New Brunswick, and Pointe-à-la-Croix, Quebec — the largest-ever contract awarded under the Program. The first phase of the rehabilitation project, repairs to the centre span, has been completed.

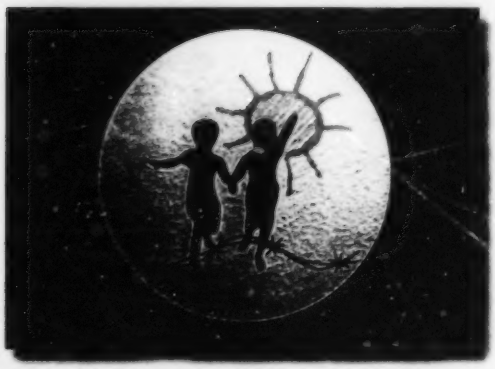
...for Minority Communities

We continued our efforts to help implement Section 41 of the *Official Languages Act*, which encourages the development of official language communities in minority situations, including donating over 100 surplus computers, in partnership with Industry Canada, to official-language community associations in minority situations.

...for Canada's Youth

Our success as a society depends on meeting the needs of our young people in their education and in their transition to the world of work. We supported the government's commitment to Canada's youth.

- For the first-ever International Conference on War-Affected Children, we provided translation and interpretative services and event management services. Held in Winnipeg, Manitoba, the 10-day event brought together over 350 delegates from approximately 150 countries. We also coordinated contracts for information technology, set up a cyber-café and temporary offices, provided food services, equipment and supplies, and more.



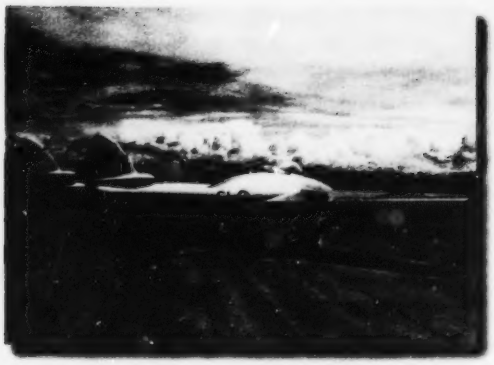
At the concluding meeting of the International Conference on War-Affected Children, ministers from around the world adopted the Agenda for War-Affected Children. The Agenda sets out a 14-point plan of action that will be presented to the UN Special Assembly on Children in September 2001.

- We participated in the federal youth internship program, providing work experience to unemployed and under-employed young people as part of Canada's youth employment strategy, and offering assignments to 287 students in the Federal Student Work Experience Program and to 233 co-op students.

...for Our Heritage

While we work for the future of Canada, we also remember and honour our heritage and our past. In 2000, we made some significant heritage-related contributions for the benefit of Canadians.

- The Tomb of the Unknown Soldier was unveiled at the site of the National War Memorial in Ottawa to honour all the unknown Canadians who sacrificed their lives in wars during the 20th century. Working alongside the Department of Canadian Heritage, the Department of National Defence, and the Royal Canadian Mounted Police, we managed the design, construction and contracting aspects of the project, which was lead by Veterans Affairs Canada.
- For Veterans Affairs Canada, our heritage conservation experts developed plans to preserve two First World War memorial sites built in France between 1925 and 1936. The Canadian National Vimy Memorial is a tribute to Canadians who served in the First World War, and the Beaumont-Hamel Newfoundland Memorial, the largest of the battlefield parks, was established in memory of Newfoundlanders who fell in the same war.



Our procurement and contract expertise helped the Department of National Defence acquire a piece of Canada's aviation history -- in near-mint condition, this De Havilland 100 Vampire 3 is an example of Canada's first jet fighter.

...for the Millennium — Leaving a Legacy for the Future

We're proud to have been involved with the Canada Millennium Partnership Program in celebration of the millennium. The program was developed to encourage and support initiatives that explore our heritage and celebrate our achievements, help strengthen communities, build our future, and aim to provide lasting benefits into the next century.

- We were involved in numerous special millennium projects from coast to coast to coast. In each case, site visits determined the potential environmental impact of the proposed project on the surrounding flora, animal life, air quality and watercourses. Our evaluations ensured that all environmental regulations were followed, all necessary permits were applied for and all necessary measures were implemented to decrease the impact on the environment.

- For Moncton, New Brunswick's Prince Lewis Riverfront Project, we restored an existing heritage building and developed a historic walkway with interpretive signage, erecting three tidal riverfront look-outs and making associated improvements to a park in the city.

At Your Service Across Canada

Vancouver	(604) 666-3995
Edmonton	(780) 497-3563
Toronto	(416) 512-5500
National Capital	(819) 956-2310
Montréal	1 800 884-5994
Halifax	(902) 496-5000
Information on the Government of Canada	1 8ØØ O-Canada (1 800 622-6232) canada.gc.ca TTY/TDD: 1 800 465-7735

Visit PWGSC on the Web at www.pwgsc.gc.ca

Or write to us at:

questions@pwgsc.gc.ca

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, as represented by the Minister of Public Works and Government Services (2001)
Cat. No.: P35-111/2001-1
ISBN: 0-662-65658-X
March 2001

Réalisations 2000

Travaux publics et

Services gouvernementaux Canada

...Pour un Canada plus fort

Canada

Message du ministre

Notre économie repose de plus en plus sur les nouvelles technologies et sur la mondialisation du commerce. Cette évolution remarquable transforme notre vie professionnelle et personnelle et a une incidence majeure sur les rouages du gouvernement. Et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) joue un rôle de premier plan dans la transformation du gouvernement à titre de fournisseur de services communs aux autres ministères et organismes fédéraux.

Chaque jour, plus de 12 000 employés de TPSGC travaillent à aider les Canadiens et Canadiennes — en construisant une infrastructure vitale, en offrant des occasions d'affaires aux entreprises et en protégeant l'environnement. Nous sommes les chefs de file en ce qui concerne le gouvernement électronique et nous rapprochons les gens grâce à la technologie. Nous voulons que les Canadiens et les Canadiennes soient reliés électroniquement les uns aux autres et qu'ils aient un accès direct à l'information et aux services du gouvernement, au marché et au monde entier.

Je suis heureux de vous faire connaître certaines des principales réalisations de TPSGC en l'an 2000. Nous avons raison d'être fiers de notre ministère et de ce que nous avons accompli ensemble pour bâtir ce pays, dont l'économie est en pleine croissance et l'avenir, des plus prometteurs.

L'honorable Alfonso Gagliano, c.p., député
Ministre de Travaux publics et
Services gouvernementaux Canada

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Public Works and Government Services Canada

Bâtir ensemble un Canada plus fort

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) a pour mandat de fournir, aux ministères et aux organismes fédéraux, des services qui répondent aux besoins communs, de faciliter l'atteinte des objectifs en matière de politiques, d'accroître l'efficacité, de réduire les coûts et de renforcer le processus d'achat du gouvernement.

Notre grande expertise et le recours à une technologie de pointe nous permettent d'offrir le meilleur service possible et de trouver les meilleures solutions pour mettre en œuvre les priorités du gouvernement. Mais nous ne voulons pas en rester là! Nous sommes toujours à la recherche de nouvelles façons de faire les choses, que ce soit dans nos processus opérationnels, nos systèmes ou nos activités. Nous visons à améliorer constamment la prestation des services. Et pour nous guider dans nos prises de décision, nous misons sur des valeurs et sur des principes d'éthique solidement établis.

Nous continuons de faciliter le passage à un gouvernement électronique en rapprochant les gens grâce à la technologie. Nous avons entrepris plusieurs grandes initiatives technologiques, plus particulièrement en ce qui concerne le commerce électronique, les systèmes d'information et les communications, qui permettront aux Canadiens et aux Canadiennes d'accéder, de façon simple et facile, aux services offerts et d'obtenir des renseignements sur leur pays et sur leur gouvernement.

Nous faisons figure de chef de file dans l'adoption d'une approche globale bien coordonnée pour mettre en œuvre des stratégies de développement durable dans l'ensemble du gouvernement. En collaboration avec Environnement Canada et Ressources naturelles Canada, nous avons élaboré une série de meilleures pratiques, et nous avons notamment proposé des mesures de rendement et des objectifs types. Notre but est d'encourager tous les ministères à adopter ces procédures, dans la mesure du possible.

Nous avons pu faire toutes ces choses grâce à nos employés. Avec leur expertise considérable dans de nombreux domaines, nos travailleurs du savoir aident les ministères et les organismes fédéraux à faire ce qu'ils font le mieux — servir la population canadienne. Afin de pouvoir compter sur un effectif solide dans l'avenir, nous avons continué de recruter à l'extérieur de la fonction publique. Nous avons d'ailleurs misé sur la créativité de la mosaïque canadienne formée de gens qui viennent de presque tous les pays du monde.

- Pour atténuer le problème de la sous-représentation des minorités visibles dans la fonction publique fédérale, nous avons élaboré notre propre stratégie axée sur des mesures correctives concrètes, à court et à moyen termes, ainsi que sur le recrutement externe.
- En outre, nous nous sommes employés activement à aider les personnes handicapées; à cet égard, nous avons participé à un salon d'information parrainé par le Sénat du Canada, où l'on a présenté divers programmes et services offerts par les secteurs privé et public, afin de mieux faire reconnaître les compétences de ces personnes.

Améliorer la prestation de nos services

Contribuer davantage à l'effort du gouvernement

Notre tâche consiste à fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des services gouvernementaux de qualité — des services qu'ils peuvent se permettre et qui répondent à leurs besoins. Pour ce faire, nous mettons notre expertise à profit dans de nombreux secteurs, notamment : achats, systèmes financiers, rémunération, gestion de l'information et technologie de l'information (GI-TI), traduction, interprétation, terminologie, communications, conseils en gestion, vérification, élaboration de normes et certification, biens immobiliers et aliénation de biens. Pendant toute cette dernière année, nous avons cherché constamment à nous améliorer.

- Nous avons poursuivi la mise en œuvre progressive d'un important nouveau système de rapports de gestion financière pour le gouvernement, la Stratégie d'information financière (SIF). Entrepris conjointement avec le Secrétariat du Conseil du Trésor, ce projet permet au gouvernement d'adopter un modèle de comptabilité d'exercice venant du secteur privé. Nous sommes responsables des systèmes centraux de la SIF, qui traitent la plupart des 210 millions de paiements que le gouvernement émet chaque année aux Canadiens et aux Canadiennes.
- Nous avons fourni un soutien technique complet aux 14 ministères qui avaient terminé la mise en œuvre de la SIF l'an dernier, et nous avons terminé la mise en œuvre de la SIF dans 21 autres ministères et organismes. En outre, nous avons terminé notre propre conversion à la SIF.

- En tant que ministère responsable de Contrats Canada (un partenariat de 26 ministères et organismes fédéraux), nous avons mieux informé les fournisseurs et leur avons simplifié l'accès à l'information sur la façon dont le gouvernement fédéral achète des biens et des services et sur ses pratiques d'approvisionnement.
- Par souci de transparence, nous avons commencé à afficher nos rapports de vérification interne sur notre site Web, permettant ainsi à la population canadienne d'être mieux informée et d'avoir accès à nos résultats et à nos plans d'action connexes.

Accroître l'efficience et les économies pour les contribuables canadiens

En qualité d'administrateurs d'occasions de marchés totalisant plus de 8,2 milliards de dollars pour l'ensemble du gouvernement — ce qui représente plus de 54 000 contrats pour les entreprises canadiennes — nous sommes très fiers des économies et des gains d'efficience que le gouvernement peut réaliser grâce à nous.

Nous avons négocié avec la Ville de Toronto une réduction de l'évaluation foncière de l'immeuble du gouvernement du Canada situé au 200, Town Centre, ce qui a permis de réduire les paiements en remplacement d'impôts de 1,7 million de dollars pour les années d'imposition allant de 1996 à 2000.

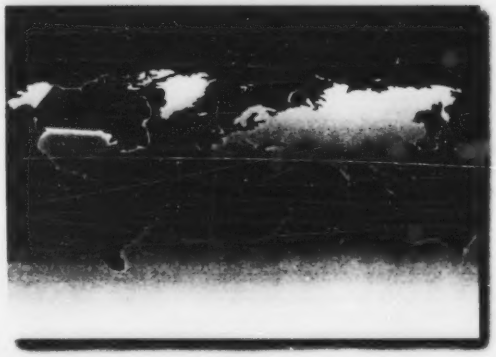
- En Colombie-Britannique, nous avons veillé à ce que le gouvernement fédéral participe au programme *Smart Bill* de BC Hydro, qui vise à simplifier le paiement des factures de services publics et à fournir aux gestionnaires immobiliers des renseignements sur les coûts, la consommation d'énergie et les émissions de dioxyde de carbone, afin de réaliser des économies et d'écologiser les immeubles. Le gouvernement fédéral a actuellement recours à ce programme pour des biens appartenant à la Gendarmerie royale du Canada, à Pêches et Océans Canada, au ministère de la Défense nationale, à l'Agence canadienne des douanes et du revenu et à l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Si l'on considère que le tiers des frais d'exploitation d'un immeuble est imputable aux services publics, les économies potentielles sont considérables.
- Nous avons lancé le nouveau programme informatique FiRECAM, qui sert à évaluer les risques d'incendie. Mis au point avec l'Institut de recherche en construction du Conseil national de recherches du Canada, ce programme est le plus complet en son genre; il permet de calculer et de comparer les risques et les coûts liés à divers concepts de protection contre l'incendie et de trouver l'option la plus économique.
- Nous avons renégocié notre entente triennale avec le secteur bancaire pour la prestation des services bancaires courants requis par le Receveur général du Canada et d'autres ministères et organismes gouvernementaux,comme les services d'encaissement de chèques et de versement offerts par toutes les institutions financières canadiennes. La nouvelle entente permettra aux Canadiens et aux Canadiennes de réaliser des économies annuelles de plus de 1,5 million de dollars.

Partenaires dans l'ensemble du gouvernement

Nous avons travaillé avec d'autres ordres de gouvernement en vue de renforcer le système

gouvernemental, en trouvant des façons efficaces de gérer nos interdépendances dans l'intérêt de la population canadienne et en ayant recours à des modes de prestation des services nouveaux et améliorés.

- Dans le cadre d'un partenariat avec le secteur de l'ingénierie et les universités, nous avons lancé un projet perfectionné de surveillance du pont de la Confédération (qui relie l'Île-du-Prince-Édouard au Nouveau-Brunswick). Ce projet — le plus important projet de collecte de données sur le comportement d'un pont — vise à étudier les répercussions à court et à long termes des glaces, de la déformation, des contraintes thermiques, des charges dues à la circulation, de la vibration et de la corrosion.
- Nous avons travaillé avec l'Agence canadienne des douanes et du revenu pour venir en aide aux provinces de l'Ontario et de l'Alberta en produisant près de cinq millions de chèques de dividende aux contribuables de l'Ontario, d'une valeur approximative de 1 milliard de dollars, et 2,2 millions de chèques de remboursement de la taxe sur l'énergie de l'Alberta, totalisant 296 millions de dollars.
- Nous avons travaillé avec la municipalité de New Westminster (Colombie-Britannique) en vue de nous départir de propriétés excédentaires. Ce projet complexe comportait des exigences exceptionnelles liées au transfert des terrains et a nécessité la consultation de six différentes Premières Nations. Achetés par la municipalité de New Westminster, les terrains seront utilisés dans le cadre d'un nouveau projet de réaménagement extrêmement intéressant dont la communauté pourra profiter.
- En collaboration avec Santé Canada, nous avons réaménagé l'un des locaux de ce ministère, à Ottawa, de façon à utiliser plus judicieusement l'espace et à créer un environnement favorisant le travail d'équipe, l'échange d'information et la réduction des coûts. Le processus a permis d'améliorer le moral des employés et d'accroître la productivité.
- En collaboration avec le Secrétariat du Conseil du Trésor, les provinces et les municipalités, nous avons repensé la conception des *Pages bleues* des annuaires téléphoniques (que l'on trouve actuellement dans les annuaires téléphoniques de 146 villes un peu partout au Canada). Nous avons ainsi créé une présentation plus détaillée et plus pratique pour l'annuaire du gouvernement du Canada.
- Nous avons participé, en collaboration avec d'autres ministères fédéraux, à un programme pilote d'exposition nationale qui représente certains de nos services et une partie de notre riche histoire, notamment la construction du pont de la Confédération et des lignes de chemin de fer transcanadiennes et notre rôle par rapport aux innovations du XX^{e} siècle dans le domaine des communications. Présentées d'abord à l'Expo Red River, à Winnipeg, les expositions itinérantes ont été vues par environ sept millions de Canadiens et de Canadiennes au cours d'une tournée canadienne de huit mois.



Ouvrir les portes du marché mondial

En ayant plus facilement accès au marché mondial, les entreprises canadiennes sont en mesure de

prendre une plus grande part du marché et d'accroître leurs investissements au Canada. Au cours de la dernière année, nous avons appuyé de nombreuses façons les activités du gouvernement fédéral visant à accroître la visibilité et la présence des entreprises canadiennes dans le monde.

- Nous avons aidé le Centre de recherches agricoles de la région semi-aride d'Agriculture et Agroalimentaire Canada à fournir à la République populaire de Chine un modèle de semoir à temps pour la nouvelle saison de végétation dans la Région autonome de Mongolie intérieure. Nous avons lancé un appel d'offres et attribué le contrat dans un délai de sept jours.
- En collaboration avec une entreprise de génie et de consultation environnementale, nous avons élaboré un plan de redéveloppement durable d'une ancienne base militaire soviétique en Lettonie. Le projet comportait le transfert des connaissances et de l'expertise du Canada dans les domaines du redéveloppement de lieux contaminés et de la planification durable des terres.
- Nous avons transporté nos connaissances en biotechnologie à l'*International Conference on Contaminants in Freezing Ground*, tenue à Cambridge, en Angleterre, où nous avons présenté un rapport sur une nouvelle et très intéressante méthode que nous avons utilisée pour dépolluer des sites contaminés dans le cadre de projets à l'aéroport de Whitehorse (Yukon), pour Transports Canada, et à Eureka (Nunavut), pour Environnement Canada. Selon cette méthode, nous avons utilisé des bactéries naturellement présentes dans le sol pour réduire les effets des déversements de carburant, éliminant ainsi la nécessité de creuser dans le sol contaminé et de bouleverser le pergélisol fragile des régions arctiques.
- En collaboration avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), nous avons entrepris un programme triennal de collaboration avec le gouvernement de la Roumanie en vue d'améliorer le logement et de moderniser les codes et les normes du bâtiment de ce pays, en particulier dans les domaines de la sécurité parasismique et de l'efficacité énergétique. L'initiative sera profitable pour les entreprises canadiennes, puisqu'elle accroîtra en Roumanie la demande de matériaux et de technologies de construction du Canada.

Gouvernement électronique — Rapprocher les Canadiens et les Canadiennes de leur gouvernement

Le gouvernement électronique a comme objectif de brancher les Canadiens et les Canadiennes entre eux, ainsi qu'avec leur gouvernement, le milieu des affaires et le monde, de leur offrir des services de base utiles et avantageux, ainsi que de positionner le Canada comme un chef de file mondial sur le plan économique et comme un pays où les possibilités sont nombreuses.

Pour appuyer la vision du gouvernement fédéral, nous contribuons à faire du Canada le pays le plus branché au monde — entièrement branché avec ses citoyens.

Ouvrir la voie vers le gouvernement électronique

En tant que concepteurs et gestionnaires de l'infrastructure gouvernementale de gestion de l'information et de technologie de l'information (GI-TI), nous dirigeons la réalisation des objectifs du gouvernement électronique en déterminant quelles technologies seront pertinentes pour le gouvernement, lesquelles sont rentables et lesquelles constituent un bon investissement à long terme. Nos innovations technologiques permettent de passer à une nouvelle ère, pour ce qui est de l'accès et du service, et donnent à la population canadienne

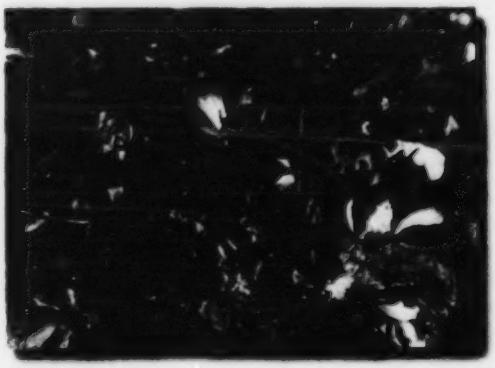
un accès en direct à l'information gouvernementale ainsi qu'aux programmes, aux services et aux possibilités qu'offre le gouvernement.

- À titre de gestionnaires et de concepteurs du Site du Canada sur le Web, nous aidons depuis quelques années déjà à brancher le gouvernement. Cette année, nous avons réaménagé le site — principal portail d'accès aux programmes et aux services du gouvernement pour les Canadiens, les entreprises canadiennes et les étrangers — et nous procédons rapidement à la mise en place de l'infrastructure technologique requise pour brancher le gouvernement.
- En collaboration avec Industrie Canada et 26 autres ministères et organismes fédéraux, nous avons créé la Passerelle d'information pour le consommateur canadien, principale source d'information en direct à l'intention des consommateurs, qui comprend actuellement environ 630 programmes, 1 200 mots clés et 8 000 descripteurs.

En collaboration avec le Secrétariat du Conseil du Trésor, le Centre de la sécurité des télécommunications et certains ministères fédéraux, nous avons entrepris le développement, la mise en œuvre et l'exploitation de la plate-forme électronique protégée. Il s'agit d'un projet technique complexe qui constitue la plus importante composante de l'infrastructure technologique requise pour offrir aux Canadiens et aux Canadiennes des services confidentiels dans le contexte d'un gouvernement électronique.

- Élément clé d'un gouvernement entièrement interactif, la plate-forme électronique protégée offrira un accès de haut calibre aux programmes et aux services du gouvernement au moyen d'Internet et permettra de créer un environnement dans lequel la population canadienne pourra effectuer des transactions en direct en toute confiance et de façon sécuritaire. Elle garantira la protection des renseignements personnels et donnera aux contribuables un accès électronique fiable et pratique aux services offerts par les ministères et organismes fédéraux. La plate-forme électronique protégée permettra ainsi de transférer en toute sécurité des données et de l'argent, et ce, à partir de milliers, et éventuellement de millions, de points de présence dans l'ensemble du pays.

Le développement durable — Un milieu sain pour la population canadienne



Le développement durable est une priorité du gouvernement du Canada; il est aussi une priorité pour nous. L'an dernier, nous avons continué de nous acquitter de nos engagements principaux visant à promouvoir des pratiques liées au développement durable et des activités relatives au gouvernement écologique.

Nous sommes actuellement à l'avant-garde du plan type pour l'écologisation des activités du gouvernement du Canada. Nous avons mis sur pied le projet d'écologisation des opérations gouvernementales, qui constitue un exemple de stratégie que les ministères et les organismes fédéraux peuvent suivre. Le plan type

présente plusieurs secteurs prioritaires : achats, gestion des déchets, conservation de l'eau et gestion de l'épuration des eaux, économie de l'énergie, gestion des parcs automobiles, gestion de l'utilisation des terrains et gestion des ressources humaines.

- Depuis longtemps, nous reconnaissons que l'économie de l'énergie dans nos établissements réduit à la fois l'utilisation de ressources non renouvelables et l'émission de gaz à effet de serre. Depuis 1992, nous mettons en œuvre l'Initiative des bâtiments fédéraux (IBF) et d'autres mesures de conservation de l'énergie; depuis lors, la réduction de l'utilisation de l'énergie a permis aux contribuables canadiens d'économiser environ 16,75 millions de dollars.
- En partenariat avec Environnement Canada et la Memorial University de St. John's, nous avons entrepris de nettoyer la station radar Pinetree du mont Table, à Terre-Neuve. Pour décontaminer la terre, nous avons utilisé une technologie de biorestauration d'avant-garde. Au cours des décennies, les déchets dispersés sur le terrain de 293 hectares ont contaminé le site, laissant s'échapper un mélange de vieux carburant et de BPC, ainsi que des métaux et de l'amiante à l'état de traces. Le nettoyage, qui a été effectué en collaboration avec des organismes de réglementation, a permis de surveiller le site de façon continue, d'évacuer la terre contaminée et de construire une installation temporaire d'entreposage des matières polluées.
- Chaque année, nous émettons plus de 210 millions de paiements, la majorité par dépôt direct. Ce mode de paiement a fait économiser environ 55 millions de dollars aux contribuables l'an dernier, c'est-à-dire environ 50 cents par paiement. Grâce au dépôt direct, qui élimine le recours aux chèques et aux enveloppes, nous avons acheté environ 1,77 million de kilogrammes de papier en moins, ce qui nous a également aidés à écologiser les activités du gouvernement.

- Nous avons mené le nettoyage d'une partie de la rivière Little Sackville, située à Lower Sackville, en Nouvelle-Écosse, en collaboration avec la Sackville Rivers Association et la municipalité régionale de Halifax. Avec l'aide de résidants de la localité et de cadets de l'Armée, nous avons retiré toutes sortes d'objets de la rivière, comme des pneus, des pièces d'auto rouillées, des chariots de supermarché et des appareils ménagers. Pour souligner le nettoyage, nous avons relâché 250 saumoneaux de l'Atlantique dans la rivière pour créer un stock dont pourront bénéficier les générations futures.

Une économie saine pour le Canada — Au travail dans tout le pays

Nous sommes un des plus importants gardiens d'immeubles fédéraux et nous continuons à veiller à ce que notre intendance reflète le désir des Canadiens et des Canadiennes de préserver leur patrimoine, de protéger l'environnement et de donner aux personnes handicapées un accès complet aux services.

À cette fin, nous avons travaillé en collaboration avec le secteur privé et d'autres ordres de gouvernement, et nous avons rempli nos obligations grâce à une gestion prudente de nos finances. Le travail que nous avons accompli pour le compte du gouvernement a permis de stimuler les économies locales et de créer des dizaines de milliers d'emplois partout au Canada.

- Le premier immeuble du gouvernement du Canada à Iqaluit, au Nunavut, qui a été inauguré en septembre, reflète bien nos priorités pour le XXI^{e} siècle : collaboration, créativité, technologie améliorée et identité culturelle. L'immeuble abrite sous un même toit 125 employés appartenant à 12 ministères

du gouvernement fédéral, qui partagent tous un certain nombre de ressources, y compris l'infrastructure de réseau à haut rendement, un service d'appel interurbain économique, des services perfectionnés de communication par satellite et une connectivité améliorée avec la communauté. Appelé *Qimugjuk* par un groupe d'aînés, mot signifiant un amoncellement de neige qui permet aux gens de se retrouver sur un terrain non balisé, l'immeuble incorpore des éléments de l'art et de la culture inuit.

- Nous avons construit une installation à la fine pointe de la technologie pour la Garde côtière canadienne (GCC), à Patricia Bay, sur l'île de Vancouver. Usant de notre ingéniosité et de notre créativité, nous avons surmonté des difficultés techniques et budgétaires et avons travaillé dans des délais serrés pour terminer le projet en six mois — soit la moitié du temps normalement prévu. Chaque année, la nouvelle installation permet à la GCC de contrôler plus de 300 000 navires commerciaux qui empruntent le détroit de Géorgie et le détroit de Juan de Fuca, ainsi que de gérer plus de 900 incidents maritimes.
- Grâce à notre équipe d'ingénieurs hydrographes, nous avons célébré cette année la grande réouverture du port de Churchill, au Manitoba. À l'aide d'un balayeur hydrographique, nous avons sondé le fond des eaux portuaires en prévision des travaux de dragage. Les données recueillies permettront au Service hydrographique du Canada de tracer des cartes marines indiquant les endroits les plus profonds et les approches du port, afin que le port soit accessible aux transporteurs maritimes internationaux.

À Nanaimo, en Colombie-Britannique, nous avons travaillé en collaboration avec les autorités portuaires pour faire l'acquisition du premier portique à conteneur de l'île de Vancouver, capable de lever des charges de 40 tonnes. D'une hauteur de 55 mètres, cette poutre d'acier peut charger et décharger les plus gros navires de haute mer, ce qui permet à la ville de Nanaimo d'être sur les rangs pour obtenir de lucratifs contrats de chargement de Vancouver.

- Nous avons conçu et construit, pour Nav Canada et l'Autorité aéroportuaire du Grand Toronto, une tour de contrôle, évaluée à 17,2 millions de dollars, à l'aéroport international Pearson. La tour, qui a été mise en service cette année, mesure 65,4 mètres et permet une visibilité de 360 degrés des surfaces d'exploitation d'aéronefs. Elle sert à guider les aéronefs et les véhicules à l'aéroport le plus grand et le plus fréquenté au Canada.
- Dans la région de Québec, nous avons transféré la responsabilité de la Pointe-à-Carcy à Transports Canada pour qu'il la transforme en terminal pour navires de croisière. Ce terminal devrait permettre d'injecter plus de 50 millions de dollars dans l'économie locale et de créer plus de 1 300 emplois.
- Nous avons terminé la construction du nouveau bureau du détachement de district de la Gendarmerie royale du Canada, à Deer Lake, à Terre-Neuve, qui a ouvert ses portes cette année. L'installation de 1 830 000 $, qui remplace

un immeuble de 47 ans, logera le quartier général de district. Elle desservira une population d'environ 40 000 personnes.

...au service des Premières Nations

L'année dernière, nous avons entrepris de nombreuses initiatives pour aider le gouvernement du Canada à respecter son engagement visant à établir des liens plus étroits avec les Autochtones ainsi qu'à accroître la prospérité des diverses communautés minoritaires au Canada, à améliorer leur sécurité et à favoriser leur développement.

- Nous avons continué de participer à un projet pilote de stages pour aider les entreprises et les organisations autochtones à acquérir de l'expérience dans le domaine des achats en leur offrant des affectations pouvant durer jusqu'à deux ans; et, dans le cadre de notre projet sur les occasions de formation, nous avons offert aux participants d'organismes autochtones qui appuient le projet la possibilité de suivre des cours spécialisés dans le domaine des approvisionnements.
- Dans le cadre du Programme des marchés réservés aux entreprises autochtones, nous avons attribué un contrat de 7,9 millions de dollars pour le remplacement du tablier et des parapets du pont J.C. Van Horne, qui relie Campbellton au Nouveau-Brunswick et Pointe-à-la-Croix au Québec. Il s'agit du plus important contrat jamais accordé dans le cadre de ce programme. La première étape du projet de remise en état, soit les réparations à la travée du centre, est terminée.

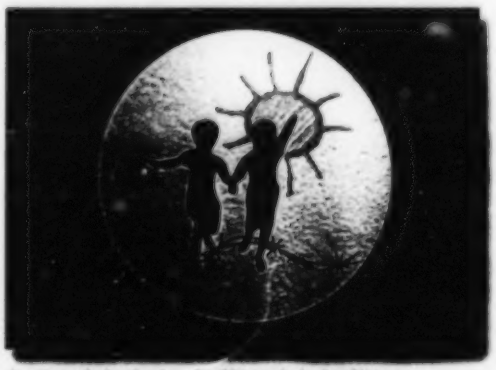
...au service des minorités

Nous avons poursuivi nos efforts pour faciliter l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*, visant à favoriser l'épanouissement des groupes minoritaires de langue officielle, en donnant notamment plus de 100 ordinateurs excédentaires (de concert avec Industrie Canada) aux associations de communautés minoritaires de langue officielle.

...au service des jeunes

Notre épanouissement en tant que société dépend de notre capacité de répondre aux besoins de nos jeunes en matière d'études et d'intégration au marché du travail. Nous avons aidé le gouvernement à respecter son engagement envers les jeunes Canadiens et Canadiennes.

- Dans le cadre de la toute première Conférence internationale sur les enfants touchés par la guerre, nous avons fourni des services de traduction et d'interprétation ainsi que des services de gestion d'événement. La Conférence qui a eu lieu à Winnipeg, au Manitoba, pendant dix jours a réuni plus de 350 délégués représentant environ 150 pays. Nous avons également coordonné les marchés de services en technologie de l'information. Nous avons mis en place un cybercafé et des locaux temporaires et nous avons fourni des services de restauration, de l'équipement, des fournitures et plus encore.



Au cours de la réunion de clôture de la Conférence internationale sur les enfants touchés par la guerre, des ministres d'un peu partout dans le monde ont adopté le Programme pour les enfants touchés par la guerre. Ce Programme renferme un plan d'action en 14 points, qui sera présenté à l'Assemblée spéciale de l'ONU sur les enfants en septembre 2001.

- Nous avons participé à un programme fédéral de stages pour les jeunes en offrant du travail à des jeunes chômeurs et à des jeunes sous-employés dans le cadre de la Stratégie emploi jeunesse du Canada et en offrant des emplois à 287 étudiants dans le cadre du Programme fédéral d'expérience de travail étudiant (PFETE) et à 233 étudiants participant à des programmes coopératifs.

...pour commémorer notre héritage

Bien que nous travaillions à façonner l'avenir du Canada, nous n'oublions pas notre héritage et notre passé et nous en sommes fiers. En 2000, nous avons apporté quelques contributions importantes à nos richesses patrimoniales pour les Canadiens et les Canadiennes.

- La tombe du Soldat inconnu a été dévoilée à l'endroit où se trouve le Monument commémoratif de la guerre, à Ottawa, pour rendre hommage à tous les soldats canadiens inconnus qui ont sacrifié leur vie durant les guerres du XX^{e} siècle. De concert avec le ministère du Patrimoine canadien, le ministère de la Défense nationale et la Gendarmerie royale du Canada, nous nous sommes occupés de la conception, de la construction et de l'attribution des contrats, et c'est le ministère des Anciens combattants qui a dirigé le projet.
- Pour le compte du ministère des Anciens combattants, nos spécialistes en conservation du patrimoine ont élaboré des plans pour préserver deux lieux commémoratifs de la Première Guerre mondiale aménagés en France entre 1925 et 1936. Le monument commémoratif du Canada à Vimy rend hommage aux Canadiens qui ont combattu durant la Première Guerre mondiale et le parc commémoratif de Beaumont-Hamel, le plus grand parc des champs de bataille, a été aménagé en souvenir des Terre-Neuviens qui sont morts durant la même guerre.

Notre expertise en matière d'approvisionnement et de contrats a aidé le ministère de la Défense nationale à faire l'acquisition d'un morceau de l'histoire aéronautique du Canada — en presque parfaite condition. Ce De Havilland 100 Vampire 3 est un exemple du premier chasseur à réaction canadien.

...pour marquer le nouveau millénaire — Le legs aux générations à venir

Nous sommes fiers d'avoir participé au Programme des partenariats du millénaire du Canada pour célébrer l'arrivée du nouveau millénaire. Le Programme a été créé pour encourager et appuyer des initiatives qui explorent notre patrimoine et qui célèbrent nos réussites, qui contribuent à l'épanouissement des collectivités, qui façonnent notre avenir et qui laissent un héritage durable à la postérité.

- Nous avons participé à de nombreux projets spéciaux pour marquer le nouveau millénaire d'un océan à l'autre. Dans chaque cas, des visites sur le terrain ont permis de déterminer les effets éventuels du projet sur l'environnement, notamment sur la flore, la faune, la qualité de l'air et les cours d'eau. Nos évaluations ont contribué à assurer le respect de tous les règlements touchant l'environnement et à vérifier que tous les permis nécessaires ont été obtenus et que toutes les mesures ont été prises pour réduire les répercussions des projets sur l'environnement.

- Dans le cadre du projet de restauration de la maison historique Prince-Lewis à Moncton, au Nouveau-Brunswick, nous avons restauré un édifice à valeur patrimoniale et aménagé une allée piétonnière historique avec des panneaux d'interprétation. Nous avons érigé trois belvédères dans le secteur riverain et nous avons apporté des améliorations à un parc de la ville.

À votre service dans tout le pays

Vancouver	(604) 666-3995
Edmonton	(780) 497-3563
Toronto	(416) 512-5500
Capitale nationale	(819) 956-2310
Montréal	1 800 884-5994
Halifax	(902) 496-5000
Information sur le gouvernement du Canada	1 8ØØ O-Canada (1 800 622-6232) canada.gc.ca
	Téléscripteur/ATME : 1 800 465-7735

Visitez le site Web de TPSGC à l'adresse suivante :
www.tpsgc.gc.ca

ou écrivez-nous à

questions@tpsgc.gc.ca

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux (2001).
Cat. nº : P35-111/2001-1
ISBN : 0-662-65658-X
Mars 2001

PUBLIÉ AU CANADA PAR TPSGC